

**SERTO 2004 Catalog from: MARYLAND METRICS**
**Verschraubungen / Raccords / Unions**
**Kapitel / Chapitre / Chapter**

























Gerade Verschraubung Union double Straight union		Gerade Einschraubverschraubung Union simple mâle Male adaptor union		Schottverschraubung Pour passage de cloison Panel mount union		●	●	●	●	●	●
Gerade Aufschraubverschraubung Union simple femelle Female adaptor union		Reduktionsverschraubung Réduction Reduction				●	●	●	●	●	●
Anschlussnippel Ecrou de raccord. mâle Nipple connection								●	●		
Mit Einlöt-/Anschweissnippel Avec embout à brasser/à souder Solder/weld-on union								●	●	●	
Verbindungs-nippel Pièce folle Tube stub								●		●	●
Einstellbarer Anschluss Union orientable Adjustable male adaptor						●		●	●	●	●

**Winkelverschraubungen / Coudes / Elbow unions**
**Kapitel / Chapitre / Chapter**


Winkelverschraubung Coude Elbow union		Winkel-Einschraubverschraubung Coude mâle Male adaptor elbow union		Mit Einstellzapfen Coude pour passage de cloison Panel mount elbow		●	●	●	●	●	●
Winkelschottverschraubung Coude pour passage de cloison Panel mount elbow								●	●	●	●
mit Übergangsnippel Coude avec adaptateur mâle Elbow with male adaptor		mit Übergangsmuffe Coude avec adaptateur femelle Elbow with female adaptor				●		●		●	
Anschlusswinkel Coude femelle Female adaptor elbow union								●	●		
Schwenkverschraubung Coude banjo Single banjo								●	●		●
Mehrfachverteiler Coude banjo multiple Double banjo								●	●		
Schwenkverschraubung mit Drossel-Ventil Coude banjo à passage réglable Banjo with throttle valve		Schwenkverschraubung mit Drossel-Rückschlagventil Coude banjo à passage réglable et soupape de retenue Non-return throttle valve						●			

**Legende / Légende / Legend:**


Kapitel / Chapitre / Chapter 2 = PVDF, 3 = PA, 4 = Ms, 5 = SS, 8 = Ms-CV

<b>Winkelverteiler / Distributeurs / V-distributor unions</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					
				2	3	4M	4G	5	8
Winkelverteiler Distributeur V-distribution union		mit Übergangsnippel avec pièce intermédiaire mâle with male adaptor						•	
<b>T-Verschraubungen / Tés / Tee unions</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					
				2	3	4M	4G	5	8
T-Verschraubung Té Tee union		Einschraub-T Té mâle Male adaptor tee union		•	•	•	•	•	•
T mit Übergangsnippel Té avec adaptateur mâle Tee with male adaptor							•	•	
T mit Übergangsmuffe Té avec adaptateur femelle Tee with female adaptor				•		•	•	•	
Einstell-T Té orientable Adjustable Tee		Einschraub-L Té mâle L Male tee L			•	•	•	•	•
T-Schwenkverschraubung Té banjo Tee banjo union		T-Mehrfachverteiler Té banjo multiple Tee double banjo					•		
<b>Y-Verbindung / Y-égale / Y-connector</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					
				2	3	4M	4G	5	8
Y-Verbindung Y-égale Y-connector		Y-Einschraubverbindung Union mâle-Y Y-male connector			•				
<b>Kreuzverschraubungen / Croix / Cross union</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					
				2	3	4M	4G	5	8
Verschraubung Croix Cross		mit Übergangsnippel avec adaptateur mâle with male adaptor					•	•	•
<b>Ergänzungsteile / Pièces complémentaires / Additional parts</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					
				2	3	4M	4G	5	8
Abschlusszapfen Bouchon d'arrêt Plug		Klemmring Bague de serrage Compression ferrule			•	•	•	•	•
Stützhülse Douille d'appui Stiffener sleeve							•	•	•
Sechskantmutter Ecrou à six pans Hexagon nut		Schlauchtülle Douille cannelée Hose nozzle			•		•	•	•
Übergangsmuffe Adaptateur femelle Female adaptor		Übergangsnippel Adaptateur mâle Male adaptor			•	•	•	•	•
Dichtung Joint Washer					•	•			

<b>Ventile / Robinets / Valves</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					<b>6</b>
				PVDF	PA	MS	SS	CV	
Regulierventile Robinets de réglage Regulating valves				✓	✓	✓	✓	●	
Feinregulierventile Robinets de réglage de précision Fineregulating valves						✓	✓	●	
Kugelhahn Robinet à bille Ball valve		Absperrhahn Vanne à boisseau 1/4 de tour Stopcock		✓		✓	✓	●	
Durchgangshahn Passage direct Total flow cock						✓		●	
Rückschlagventile Soupapes de retenue Non-return valves				✓		✓	✓	●	
<b>Adapter / Adaptateur / Adaptor</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					<b>7</b>
				PVDF	PA	MS	SS	CV	
				✓		✓	✓	✓	
<b>Verteilerleisten / Distributeur / Manifold</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					<b>7</b>
				PVDF	PA	MS	SS	CV	
Verteilerleisten Distributeur Manifold				✓				●	
<b>Stecktüllen / Douilles cannelées / Hose nipples</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					<b>7</b>
				PVDF	PA	MS	SS	CV	
Stecktüllen Douilles cannelées Hose nozzles				✓		✓		✓	
<b>Rohre, Schläuche / Tubes, tuyaux / Tubes, hoses</b>				<b>Kapitel / Chapitre / Chapter</b>					<b>9</b>
				PVDF	PA	MS	SS	CV	
Rohre Tubes Tubes								●	
Schläuche Tuyaux Hose								●	
«jaco» Schläuche Tuyaux «jaco» «jaco» hoses		«SERTOflex» Rohre Tubes «SERTOflex» «SERTOflex» tubes						●	

Zubehör und Werkzeug / Accessoires et outillage / Accessories and tooling



<p>T-Clip T-Clip T-Clip</p>		<p>Distanzhalter Cale d'épaisseur Spacer</p>		<p>Fixbandrohrschele Collier de fixation Strap pipe clip</p>	
<p>Winkelspange Pince d'angle Bend clip</p>		<p>Plasto-Joint Plasto-Joint Plasto-Joint</p>			
<p>Gewindedichtungs- band aus PTFE Rubans en PTFE Thread seal tape from PTFE</p>		<p>Schlauch-Cutty Tube-cutty Hose-cutty</p>		<p>Entgratungswerkzeug Outil d'ébarage Deburring tool</p>	
<p>SERTOtool, pneumatisches Vormontagegerät für Rohrdurchmesser 4–10 mm SERTOtool, appareil pneumatique pour le prémontage des diamètres 4–10 mm SERTOtool, pneumatic apparatus for the preassembly of diameters 4–10 mm</p>					
<p>SERTOmatic, hydraulisches Vormontagegerät für Rohrdurchmesser 10–35 mm SERTOmatic, appareil hydraulique pour le prémontage des diamètres 10–35 mm SERTOmatic, hydraulic apparatus for the preassembly of diameters 10–35 mm</p>					
<p>Montagestutzen Pièce de montage Pre-assembly stud</p>					

Kupplungen / Accouplements / Couplings

Kapitel / Chapitre / Chapter



<p>Schnellkupplungen Accouplements à fermeture rapide Quick disconnect couplings</p>				
--	---	---	---	--

Kunststoff	MS	SS	
✓	✓	✓	●

## Wie finde ich die richtige Systemgruppe?

## Comment puis-je trouver le groupe de système adéquat?

## How do I find the right system group?

Das SERTO System wurde nach Materialart gegliedert. Welches Lieferprogramm gewählt wird, richtet sich in erster Linie nach dem zu transportierenden Medium, dem Betriebsdruck und der Temperatur.

Le système SERTO a été structuré en fonction du type de matériel. Le programme de livraison qui est sélectionné dépend avant toutes choses du fluide à acheminer, de la pression de service et de la température.

The SERTO system has been structured according to material type. The product range selected is governed principally by the medium to be conveyed, by the operating pressure and by the temperature.

Für eine detaillierte Beratung wenden Sie sich bitte an Ihre SERTO-Vertretung.

Si vous avez besoin de conseils précis, veuillez vous adresser à votre représentant SERTO.

For detailed consultation please consult your SERTO agent.

## Medien, Rohrmaterial und Umgebung

## Fluides, matériaux de tubes et environnement

## Medium, tube material and environment

Programm Programme Product range	Geeignete Medien Fluides appropriés Appropriate media			Aggressivität Agressivité Aggressiveness			Umgebung Environnem. Environment		Anzuschliessende Rohre Tubes à raccorder Tubes to be connected					
	Luft air air	Gas Gaz Gases	Flüssig Fluide Liquide	Oele Huile Oil	aggressiv agressif aggressive	leicht aggressiv peu agressif slightly aggressive	nicht aggressiv pas agressif non-aggressive	korrosiv corrosif corrosive	nicht korrosiv non corrosif non-corrosive	Bunmetall Métaux lourds non ferreux Non-ferrous heavy metals	Stahl Acier Steel	Nichirostender Stahl Acier inoxydable Stainless steel	Leichtmetall Métaux légers Light metals	Kunststoff Matières plastiques Plastics
PVDF PVDF PVDF	•	•	•	•	•	•	•	•	•					•
PA PA PA	•	•							•					•
Messing M/G Laiton M/G Brass M/G	•	•	•	•					•	•				•
Messing chem. vernickelt Laiton nicklé chimique Brass chem. nickel-plated	•	•	•	•		•			•	•				•
Edelstahl Acier inoxydable Stainless steel	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•			•

# Rohrdurchmesser und max. Betriebsdruck

## Diamètre du tube et pression maximale de service

### Tube diameter and maximum operating pressure

Die Zahlen in den Balken zeigen den maximal zulässigen Betriebsdruck des jeweiligen Durchmesserbereichs.

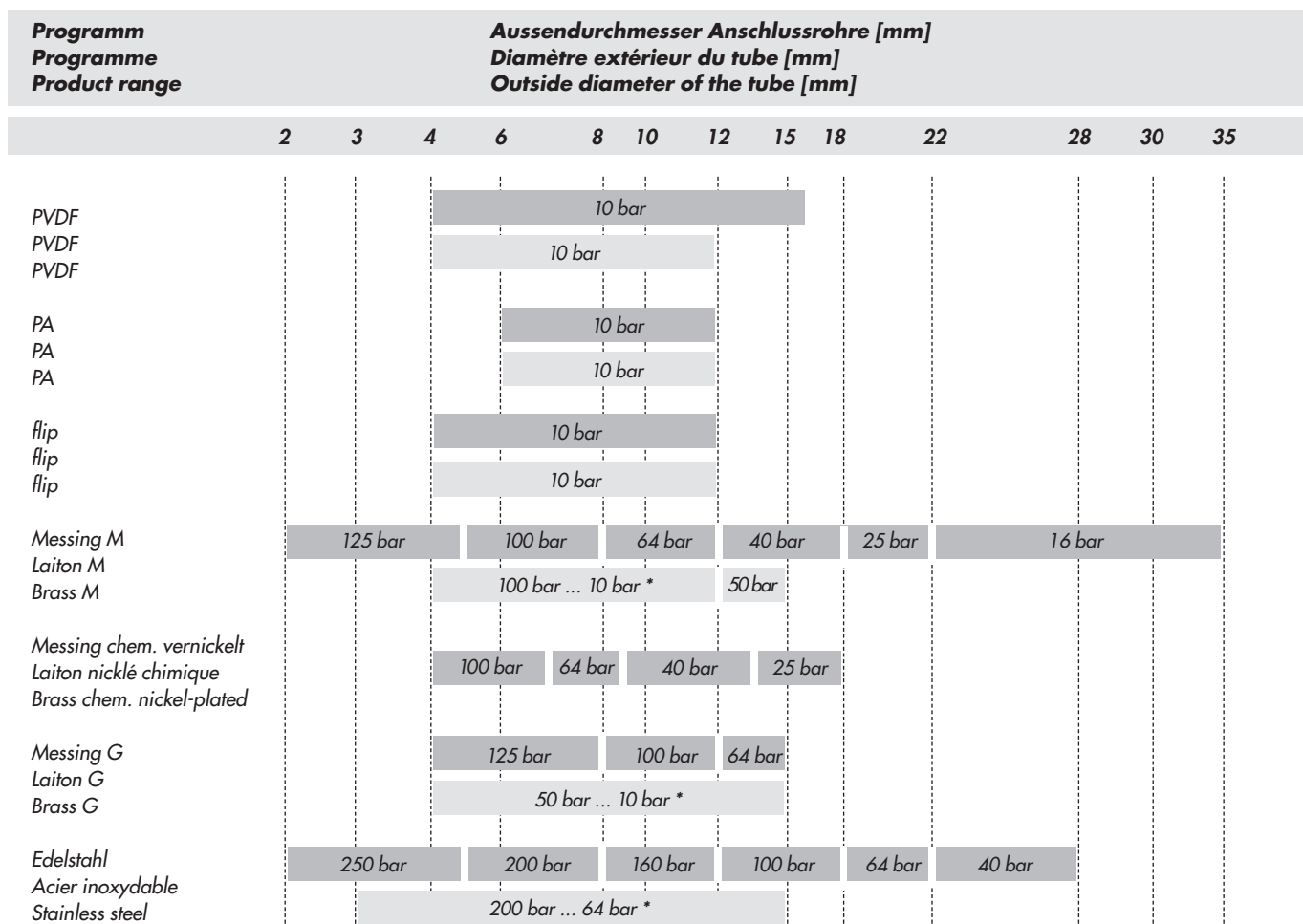
SERTO Verschraubungen eignen sich für den Vakuumbereich bis  $10^{-4}$  mbar.

Les valeurs indiquées dans les barres ci-après indiquent la pression de service maximale admissible en fonction de la gamme de diamètres respective.

Les raccords SERTO conviennent pour une plage de vide qui ne dépasse pas  $10^{-4}$  mbar.

The values indicated in the bars indicate the maximum admissible operating pressure of the respective pressure range.

SERTO unions are suitable for vacuum ranging up to  $10^{-4}$  mbar.



\* effektive Werte siehe indiv. Typentabelle

■ Verschraubungen ■ Ventile

\* valeurs effectives voir tableau du produit ind.

■ Raccords ■ Robinets

\* effective values see the ind. table of product

■ Tube unions ■ Valves

# Temperaturen und Druckauswertungsgrad

## Températures et degré d'évaluation de la pression

### Temperatures and pressure coefficient

Die Prozentwerte in den Balken zeigen den Druckauswertungsgrad des Betriebsdruckes in Abhängigkeit der Temperatur.

Les valeurs en pourcentage figurant dans les barres ci-après indiquent le degré d'évaluation de la pression de service en fonction de la température.

The percentage values in the bars indicate the operating pressure coefficient in function of temperature.

Gültig für SERTO Verschraubungen.

Applicable aux raccords SERTO.

Applicable for SERTO unions.

